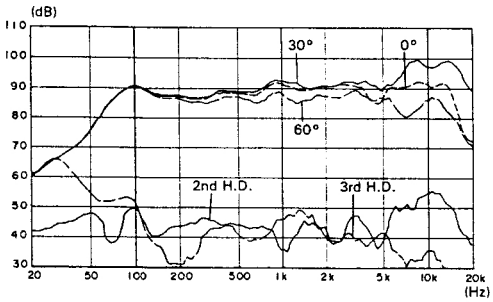
PIONEER
The Art of Entertainment

CS-3030

DIFFUSORI
SPEAKER SYSTEM
ENCEINTE ACOUSTIQUE
LUIDSPREKER
LAUTSPRECHERBOX

RISPOSTA IN FREQUENZA
FREQUENCY RESPONSE
REPONSE EN FREQUENCE
FREKWENTIE KARAKTERISTIEK
FREQUENZGANG
FREKVENSOMFÅNG
RESPUESTA DE FRECUENCIA
RESPOSTA EM FREQUENCIA
FREKVENSGANG
FREKVENSGANG
TOISTOKÄYRÄ



PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan

PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1,9120 Melsele, Belgium,
TEL: 03/750.05.11

Italiano

CARATTERISTICHE TECNICHE

Mobile	Tipo bass-reflex
Sistema	3 vie 3 altoparlanti
Altoparlanti:	
Woofer	del tipo a cono da 20 cm
Midrange	del tipo a cono da 7,7 cm
Tweeter	del tipo a cono da 6,6 cm
Gamma di frequenza	da 45 a 20.000 Hz
Impedenza di ingresso	8 Ohm
Sensibilità	90 dB/W a 1 m di distanza
Potenza musicale (DIN)	120 W
Frequenza di crossover	5.000/10.000 Hz
Dimensioni	265 (L) × 540 (A) × 234 (P) mm
Peso	6,1 kg

Le presenti caratteristiche tecniche sono soggette a possibili modificazione senza preavviso.

GUIDA PER L'USO
COME EFFETTUARE I COLLEGAMENTI
Collegare i terminali INPUT posti sul retro di entrambi i diffusori con i terminali SPEAKER dell'amplificatore (o sintoamplificatore).
Fare attenzione a collegare i terminali positivi (+) del diffusore ai terminali positivi (+) dell'amplificatore, e procedere allo stesso modo per i terminali negativi (−).

Collegamento
Un collegamento errato causa une riproduzione "fuori fase" ed ha come consequeza pratica una risposta insufficiente alle basse frequenze ed una mancanza di immagine stereofonica.

ALCUNI SUGGERIMENTI PRATICI PER L'USO
Impedenza
L'impedenza di ingresso dei diffusori CS-3030 è di 8 ohm, essi possono pertanto essere collegati e qualunque amplificator o sintoamplificatore la cui impedenza di carico è compresa fra 4 et 16 ohm.

Pulizia del cabinet
Il cabinet in vinile deve essere periodicamente pulito com un panno morbido e asciutto. Al fine di proteggere la superficie, si raccomanda di evitarne il contato con prodotti chimici quali insettecidi, diluenti, cere o benzine.

Un volume eccessivo nuoce alla qualità
La potenza di ingresso musicale di questo modello di diffusori è di 120W (DIN). Fare attenzione a non superare mai questo livello onde evitare possibili danneggiamenti agli altoparlanti.

English

SPECIFICATIONS

Enclosure	Bass-reflex type
System	3-way 3-speaker system
Loudspeakers:	
Woofer	20 cm (8 in) cone type
Midrange	7.7 cm (3 in) cone type
Tweeter	6.6 cm (3 in) cone type
Frequency Range	45 to 20,000 Hz
Input Impedance	8 Ohm
Sensitivity	90 dB/W at 1 m distance
Music Power (DIN)	120 W
Crossover Frequency	5,000/10,000 Hz
Dimensions	265 (W) × 540 (H) × 234 (D) mm
Weight	6.1 kg

NOTE: Specifications and design are subject to possible modification without notice to effect improvements.

OPERATING GUIDE
HOW TO CONNECT CS-3030
Connect the Input Terminals on the rear panels of both speaker systems to the speaker terminals of your amplifier or receiver.
It is important to connect the speaker positive (+) terminals to the amplifier positive (+) terminals, and similarly for the negative (−) terminals.

Connection
Incorrect connections produce "out of phase" speaker performance. This results in a loss of bass response and absence of the stereo effect.

NOTES FOR USE
Impedance
The input impedance of the CS-3030 is 8 Ohm. It can be connected to any amplifier or receiver with a specified load impedance between 4 and 16 Ohm.

Always keep the cabinet clean
The cabinet has a vinyl finish. Clean it periodically with a polishing cloth or a soft dry cloth. For surface protection avoid the use of furniture wax, insecticides, benzine or other volatile liquids.

Excessive Volume Deteriorates Quality
The music power of this model is 120 W (DIN). Be careful not to exceed this level otherwise this may not only impair the tone quality but also damage the speaker.

Français

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Coffret	Type bass-reflex
Type	Enceinte á 3 voies, 3 haut-parleurs
Haut-parleurs:	
pour le grave	20 cm à cône
gamme médium	7,7 cm à cône
pour le aigu	6,6 cm à cône
Portée de fréquence	45 à 20.000 Hz
Impédance	8 Ohm
Niveau de pression acoustique rayonnée	90 dB/W (1 m)
Puissance musicale selon DIN	120 W
Aiguille de fréquence	5.000/10.000 Hz
Dimensions (mm)	265 (L) × 540 (H) × 234 (P)
Poids	6,1 kg

REMARQUES: Les spécifications et le dessin sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable

MODE D'EMPLOI
COMMENT BRANCHER LE CS-3030
Connecter les bornes d'entrée à l'arrière des deux enceintes aux sorties "haut parleur" de votre amplificateur ou ampli-tuner . Il est nécessaire de brancher les bornes (+) de l'enceinte aux bornes (+) de l'amplificateur, et de procéder de la même façon pour les pôles (−).

Branchement
Le non-respect des polarités des branchements inverse la phase et provoque une diminution des basses et l'absence de l' effect stereo.

NOTES POUR L'UTILISATION
Impédance
L'Impédance d'entrée de la CS-3030 est de 8 Ohm. Vous pouvez la brancher régulièrement quel amplificateur ou ampli-tuner ayant une impédance de charge située entre 4 et 16 Ohm.

Pour tenir votre enceinte toujours propre
L'enceinte a une finition en vinyl. Nettoyez-la régulièrement à l'aide d'un chiffon.
Pour éviter de détériorer ce revêtement n'utilisez jamais des produits chimiques tels que la cire ou l'essence.

Une puissance excessive diminue la qualité
La puissance musicale admissible de cette enceinte est de 120 W (DIN). Soyez attentif à ne jamais dépasser ce niveau car non seulement vous diminuez la qualité du son mais vous risquez également de détériorer le haut-parleur.

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Bas-reflex type
Systeem	3-weg 3-luidsprekers
Luidsprekers:	
Lage tonen luidspreker	20 cm conus
Midden tonen luidspreker	7,7 cm conus
Hoge tonen luidspreker	6,6 cm conus
Frequentiebereik	45 tot 20.000 Hz
Ingangsimpedantie	8 Ohm
Gevoeligheid	90 dB/W op 1 m afstand
Muzikaal Vermogen	120 W
Scheidingsfrequenties	5.000/10.000 Hz
Afmetingen	265 (B) × 540 (H) × 234 (D) mm
Gewicht	6,1 kg

Veranderingen van gegevens en ontwerpen voorbehouden.

GEBRUIKSAANWIJZING
AANSLUITEN VAN CS-3030
Verbind de ingangsklemmen van uw luidspreker, welke zich aan de achterzij-de bevinden, met de luidsprekersuitgangen van uw versterker of ontvangsttoestel.
Het is belangrijk de positieve (+) uitgange van de versterker te verrbinden dit geldt ook voor de negatieve (−) aansluitingen.
Een verkeerde aansluiting van pollariteit geeft een verlies aan lage tonen en verhindert de stereo-weergave.

GEGEVENS VOOR GEBRUIK
De Ingangsimpedantie van de CS-3030 bedraagt 8 Ohm. De luidsprekers kunnen evenwel op elke versterker of ontvangsttoestel gebruikt worden waarvan de uitgangsimpedantie gelegen is tussen 4 Ohm en 16 Ohm.

Onderhoud van de luidsprekerskast
Daar de kast een vinyl-afwerking heeft, moet het regelmatig met een droge doek gereinigd worden. Vermijd het gebruik van chemische reinigingsmiddelen zoals benzine, e.d.

Overbelasting vermindert kwaliteit
Het muzikaal vermogen van dit model bedraagt 120 W (DIN).
Overschrijd nooit dit vermogen daar dit niet aleen een slechte geluidskwaliteit geeft, maar ook uw luidspreker beschadigt.

Deutsch

DATEN

Prinzip	Baßreflex-Typ
System	3-Weg-Lautsprecherbox mit 3 Laut sprechern
Lautsprecher:	
Tieftöner	20 cm in Kegelform
Mitteltöner	7,7 cm in Kegelform
Höchtöner	6,6 cm in Kegelform
Frequenz	45 tot 20.000 Hz
Impedanz	8 Ohm
Druckpegel	90 dB/W (1 m)
Musikbelastbarkeit (DIN)	120 W
Übergangsfrequenz der Welche	5.000/10.000 Hz
Abmessungen (mm)	265 (B) × 540 (H) × 234 (T)
Gewicht	6,1 kg

Änderungen der Daten und des Designs vorbehalten.

BEDIENUNGSANLEITUNG
ANSCHLUSS DER CS-3030
Die Eingangsanschlüsse an der Rückseite der Lautsprecherboxen werden mit den Lautsprecherausgangsbuchsen des Verstärkers oder Receivers verbunden.
Es ist zu beachten, daß die positiven (+) Anschlüsse der Lautsprecherboxen mit den positiven Anschlüsse des Verstärkers verbunden werden. Das gleiche gilt für die negativen (−) Anschlüsse.

Anschlüsse
Falsche Anschlüsse verursachen eine schlechte Lautsprecherleistung. Es ist mit einem Baßverlust sowie dem Ausfall des Stereoeffekts zu rechnen.

ZU BEACHTEN
Impedanz
Die Eingangsimpedanz des CS-3030 beträgt 8 Ohm. Die Lautsprecherbox kan an jeden Verstärker oder Receiver angeschlossen werden, der für eine Lastimpedanz zwischen 4 und 16 Ohm ausgelegt ist.

Pflieage des Gehäuses
Das Gehäuse ist in Vinyl-Finish gehalten. Die Rainigung sollte regelmäßig mit einem Poliertuch oder einem weichen trockenen Lappen vorgenommen werden. Der Gebrauch von chemischen Reinigungsmitteln, Möbelpolitur oder Benzin, sollte vermieden werden.

Überlastung beeinträchtig die Qualität
Die musikbelastbarkeit der CS-3030 beträgt 120 W (DIN). Es ist zu beachten, daß dieser Pegel nicht überschritten wird, da sonst nicht nur die Tonqualität beeintrachtigt wird, sondern auch die Lautsprechersysteme beschädigt werden.

PIONEER®
The Art of Entertainment

CS-3030

HÖGTALARSYSTEM
ALTAVOZ
ALTIFALANTES

HØJTTALERSYSTEM
HØYTTALERSYSTEM
KAIUTTIMET

Svenska

SPECIFIKATIONER

Låda	Basreflekterande typ
System	3-vägs 3-elements
Högtalarelement:	
Bas	20 cm Kontyp
Mellanregister	7,7 cm Kontyp
Diskant	6,6 cm Kontyp
Frekvensomfang	45 till 20.000 Hz
Impedans	8 Ohm
Känslighet	90 dB/W/m
Musikeffekt DIN	120 W
Delningsfrekvenser	5.000/10.000 Hz
Dimensioner	265 (B) × 540 (H) × 234 (D) mm
Vikt	6,1 kg

OBSERVERA: Specifikationer och utförande kan ändras utan meddelande.

BRUKSANVISNING
HUR DU KOPPLAR IN CS-3030
Koppla sladdar mellan högtalarnas kontakter på baksidan till förtärkarens hôt-talarkontakter på dess baksida. Du måsta koppla samma färger tillsammans. Rött (+) till rôt och svart (−) till svart. Detta kallas att fasa högtalarna rätt. Gör du fel så blir det mycket dålig basåtergivning och inget stereomittintryck. Men ingenting kan gå sönder!

ATT TÄNKA PÅ VID ANVÄDNINGEN
Impedans
Impedans är högtalarens inre motstånd. Det är viktig att förstärkaren är avsedd för högtalarimpedansen. 4-16 Ohm är det område som bru kar användas. Den här högtalaren har 8 Ohms impedans.

Håll högtalarlåden ren
Lådan är Klädd med vinyl. Gör rent och polera då och då. Använd en polerduk eller torr trasa. Använd inga kemikalier.

Högsta ineffekt
Den musikeffect DIN för den här högtalarmodeilen är 120 W. Se upp så att du inte ger högtalarna mera än denna effekt. Annars kan du köra sönder dem. Ljudet kan då bli skrapigt eller orent i basen.

Español

CARACTERISTICAS TECHNICAS

Recinto	Tipo de reflector de bajos
Sistema	3 vias 3 altavoces
Altavoces:	
Graves	20 cm, de cono
Medios	7,7 cm, de cono
Agudos	6,6 cm, de cono
Margen de frecuencias	45 a 20.000 Hz
Impedancia de entrada	8 Ohm
Sensibilidad	90 dB/W a 1 m de distancia
Potencia Musical (DIN)	120 W
Frecuencia de cruce	5.000/10.000 Hz
Dimensiones	265 (A) × 540 (H) × 234 (P) mm
Peso	6,1 kg

NOTA: caracteristicas y diseño sujetos a modificacion sin previo aviso para introducir mejoras.

INSTRUCCIONES
FORMA DE CONECTAR LOS CS-3030
Conecte los terminales de entrada (input) de la parte posterior de las dos cajas acústicas a las salidas de altravoces del amplificador o el receptor.
Es importante conectar los terminales positivos (+) de los altavoces a los positivos del amplificador (+), y negativos (−) a los negativos.

CONEXION
Las conexiones incorrectas hacen que los altavoces funcionen desfasados, lo que se traduce en disminución del rendimiento de los bajos y pérdida del efecto estereofónico.

NOTAS SOBRE EL USO
Impedancia
Los CS-3030 tienen una impedancia de entrada de 8 Ohm; pueden conectarse a cualquier amplificador o receptor con una impedancia de carga compredida entre 4 y 16 Ohm.

Conserve las cajas siempre limpias.
Las cajas tienen un acabado vinilico. Limpielas périódicamente con un paño seco o impregnado en un producto limpiador. Para no dañar la superficie, evite uso de compuestos quimicos como insecticidas y preparados volátiles, asi como de ceras y disolventes para madera.

El exceso de volumen deteriora la calidad.
Este modelo soporta una potentia musical de 120 W (DIN).
Tenga cuidado de no superarla, porque, además de perder calidad sonora, podria estropear los altavoces.

Português

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	Tipo reflector de baixos
Sistema	sistema de 3 altifalantes de 3 vias
Altifalantes:	
Woofer (graves)	de tipo cónico com 20 cm
Sons médios	de tipo cónico com 7,7 cm
Tweeter	de tipo cónico com 6,6 cm
Gama de frequências	de 45 a 20.000 Hz
Impedância	8 Ohm
Sensibilidade	90 dB/W a 1 m de distância
Potência musical (DIN)	120 W
Frequência de "Crossover"	5.000/10.000 Hz
Dimensões (mm)	265 (L) × 540 (A) × 234 (P)
Peso	6,1 kg

NOTA: Quer as especificações técnicas quer a aparência podem ser alterados sem aviso prévio.

GUIA DE OPERAÇÃo
LIGAÇÃO DO CS-3030
Ligue as fichas de entrada existentes nos paiénis traseiros de ambos os altifalantes às saídas próprias para altifalante do seu amplificador ou receptor.
É importante ligar as fichas positivas dos altifalantes (+) às saídos positivas (+) do amplificador, procendendo da mesma forma com as fichas das saídas nagativas (−).

LIGAÇÃO
Ligações erradas invertem as fases, o que resulta numa perca de resposta dos graves e numa ausência do efeito estéreo.

UTILIZAÇÃO
Impedância
A impedância de admissão do CS-3030 e de 8 Ohm, podendo ser ligado a qualquer amplificador ou receptor com uma impedância de carga entre os 4 e os 16 Ohm.

Mantenha a caixa do aparelho sempre limpa.
A caixa tem um acabamento vinilico, que deverá manter sempre limpo por meio de um pano macio e seco. Para uma maior protecção da caixa do aparelho, não utilize produtos quimicos, tais como a cera e similares na sua limpeza, nem insecticidas na sua proximidade.

Um volume excessivo deteriora a qualidade.
De acordo com as normas DIN, a potência musical deste apareiho é de 120 W. Tenha o cuidado de não exceder este nivel, porque, de outra forma, não só a qualidade de som fica deteriorada, como pode ainda danificar o altifalante.

Dansk

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kabinet	Basrefleks type
Bestykning	3-vejs, 3 enheder
Højttalerenheder:	
Bas	20 cm kegle
Mellemtone	7,7 cm kegle
Diskant	6,6 cm kegle
Frekvensområde	45-20.000 Hz
Impedans	8 Ohm
Følsomhed	90 dB/W/m
Musikbelastning DIN	120 W
Delefrekvenser	5.000/10.000 Hz
Mål (B × H × D)	265 × 540 × 234 mm
Vaegt	6,1 kg

NB: Forbehold for aendring af specifikationer og design.

BETJENINGSVEJLEDNING
TILSLUTNING AF CS-3030
Forhind tilslutningerna på bagsiden af begge højttalersystemer med højttalertilslutningerne på din forstarker eller receiver.
Det er vigtigt, at (+) på højttaleren forbindes til (+) på forstaerkeren - og tilsvarende med (−).
Hvis ledningerne til én af højttalerne ombyttes, vil lydgengivelsen vaere "ude af fase". Det betyder, at basgengivelsen bliver meget dårlig, og stereovirkningen forsvinder.

VERD A VIDE
Impedans
Denne højttalers impedans (vekselstrømsmodstand), er 8 ohms. Den kan tilsluttes enhver forstaerker eller receiver med en opgivet tilslutningsimpedans fra 4 ohm til 16 ohm.

Vedligeholdelse af kabinettet
Kabinettet er beklaedt med vinyl. Hold det rent ved af aftørre det med en blød, tør klud. Fugt evetuelt kluden med en mild saebeopløsning, men undgå at bruge nogen form for kemikalier eller poditur.

Overbelasting forringer lydkvaliteten
Musikbelastingen for denne model er 120 W (DIN).
Sørg for aldrig at overskride denne effekt. Ellers forringes lydgengivelsen, og højttalerenhederne kan tage skade.

Norsk

TEKNISKE DATA

Type	Bassrefleks-type
System	3 vies, 3 elements
Høyttalerbestykning:	
Bass-element	20 cm Konustype
Mellomtone-element	7,7 cm Konustype
Diskant-element	6,6 cm Konustype
Frekvensområde	45 til 20.000 Hz
Impedans	8 Ohm
Følsomhet	90 dB/W/m
Musikkeffekt DIN	120 W
Delefrekvens	5.000/10.000 Hz
Dimensjoner (B × H × D)	265 × 540 × 234 mm
Vekt	6,1 kg

NB: Tekniske data og utførelse kan bli endret uten varsel.

BRUKSANVISNING
HVORDAN DU KOBLER INN CS-3030
Koble ledningene mellom kontaktene pa høyttalernes bakside og forsterkerens høytaller-kontakter. Pass på å koble kile farger sammen. Rødt mot rødt og sort mot sort. Dette kalles a fase høyttalerne riktig. Gjør De feil, vil bassgjengivelsen bli dårlig, og midt inntrykket av stereolyden blir borte.

VERDT Å VITE
Impedans
Impedans er høyttalerens indre motstand. Denne høyttaleren har 8 ohms impedans. Det er viktig at forsterkeren som skal brukes passer till denne impedansen. Vanlige forsterekere passer til høyttalere med impedans mellom 4 og 16 ohm.

Renhold av høyttaler-kabinettet
Kabinettet er kledd med vinyl. Bruk en tørr klut når De gjør rent. Unngå alle rensemidler (også møbelpolish eller voks).

Maksimal musikkeffekt
Den høyeste musikkeffekt denne høyttaleren tåler etter DIN normen er 120 W. Pass på at høyttalerne ikke tilføres mer enn denn effekt. Ellers kan de bli ødelagt, med uren og skrapende bass som resultat.

Suomi

TEKNISET TIEDOT

Kotelorakenne	Bassorefleksityyppinen
Järjestelmä	3 tie, 3 elementtiä
Kaiutinelementit:	
Matalaäänikaiutin	20 cm kartiotyyppinen
Keskiäänikaiutin	7,7 cm kartiotyyppinen
Korkeaäänikaiutin	6,6 cm kartiotyyppinen
Toistovaste	45 a 20.000 Hz
Impedanssi	8 Ohm
Hyötysuhde	90 dB/W 1 m päässämitattuna
Musiikkiteho (DIN)	120 W
Jakotaajuudet	5.000/10.000 Hz
Ulkomitat	265 (L) × 540 (K) × 234 (S) mm
Paino	6,1 kg

HUOMAA: Tekniset tiedot ja ulkoasu voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

KÄYTTÖOHJEITA
KAIUTINJOHTOJEN KYTKEMINEN CS-3030
Kytke molemmat kaiuttimet. Kytke kaiutinjohdot kaiuttimissa takaseinän liittimiin ja vahvistimessa (tai viritinvahvistimessa) takaseinän SPEAKER-liittimiin.
On tärkeätä kytkeä sama johto niin kaiuttimessa kuin vahvistimessakin (+) merkittyyn liittimeen, samoin kuin toinen johto molemmissa päissä (−) merkittyyn liittimeen.

KYTKEMINEN
Jos johdot on kytketty ristiin muuttuu kaiuttimien vaiheistus, minkä huomaa bassotoiston vaimentumisena ja stereovaikutelman heikentymisenä.

HUOMAA KÄYTÖSSÄ
Impedanssi
Kaiuttimen nimellisimpedanssi on 8 Ohm, mutta kaiuttimet voidaan liittää kaikkiin vahvistimiin (tai viritinvahvistimiin), joiden kuormitusimpedanssi ob välillä 4-16 Ohm.

Kotelon puhdistaminen
Kotelossa on vinyylipinta. Puhdista pinta säännollisesti kiilloitusliinalla tai puhtaalla, kuivalla kankaalla. Vältä käyttämästa kaiuttimien lähellä hyönteismyrkkyjä. Pintaa ei saa pyyhkiä voimakkailla puhdistusaineilla, liuottimilla eikä bensiinillä.

Suurret kuunteluvoimakkuudet
Kaiuttimen musiikkiteho on 120 W (DIN). Varo ylittämästä tätä tehotasoa, jolloin äänenlaatu heikkenee ja myös kaiuttimet voivat rikkoutua.

Printed in FRANCE/Imprimé en France <FRRD-084-A>